منظر

MANZAR
image book

کتاب تصویری

manzar



اثر ناشناس، ۱۱۱۵ ه.ق.
Anonymous 1115

# رواق منظر چشم من آشیانه توست

کتاب تصویری

## مجموعه یک تولد

زمستان ۱۳۷۷

آورنده رضا عابدینی با همکاری ساعد مشکی

تهیه کننده: موسسه فرهنگی پژوهشی چاپ و نشر نظر

هیئت تصویریه، منظر (رضا عابدینی ساعد مشکی)

مدیر هنری، منظر چاپ: نظر (دو ورقی، شیوا افست)

لیتوگرافی، درنا صحافی: یاران

چاپ سیلک، بهزاد آذرپی کاغذ متن: ۱۱۸ گرمی ایران

تلفن و فکس، ۹۹ ۴۲ ۲۲۷ / ۷۶ ۷۴ ۷۳ پخش ۷۴ ۱۱۱ ۴ ۶

صندوق پستی ۱۴۶ / ۱۹۴۸۵

منظر با همکاری:

محمد احصایی
احمدرضا احمدی
احمدامین نظر
مسعود بهنود
سید محمد بهشتی
آندره باگوفسکی
ابوالفضل جلیلی
ابراهیم حقیقی

قباد شیوا
سیف‌الله صمدیان
بهمن فرمان‌آرا
میلتون گلیزر
فرشید مثقالی
محمد علی مددی
علیرضا معایخی
مرتضی ممیز

و

سیما ذوالفقاری
بهروز تورانی
محمد اطبایی
هوشنگ گلمکانی
رضا مستقیم
محمدرضا طهماسب‌پور
علی تهامی
مهران زمانی

و با تذکرا از ... ۱۷۰۰ سال پیش از این ... متولد شد.

■ ایـن اولین و آخریـن شماره‌ای
است که در منظر با نوشته‌هـا
سر و کار دارید شمارهٔ ۷

مجموعه‌ای
منظر نشریه‌ای است صرفاً تصویری
که مخاطب آن چشم شماست.
شمارهٔ ۲

منظر قصد تلافی بلایی را دارد
که ادبیات
بر سر هنرهای تجسمی آورده اس
شمارهٔ ۴ –

نوشته‌ها در منظر همان نقشی را ■
بازی می کنند شمارهٔ که تصاویر در نشریات دیگر.

منظر فکر می کند
بعضی از آثار ثبت شده در
تاریخ هنرهای تجسمی
بیشتر از تصویر، ادبیاتند.

آدمی قبل از آنکه بگوید می بیند

دست یابی
تصویر ناب
( تصویر منهای ادبیات
ق منظر

# یک حرف ه
# a character

از محمد احصائی
m. ehsa'i



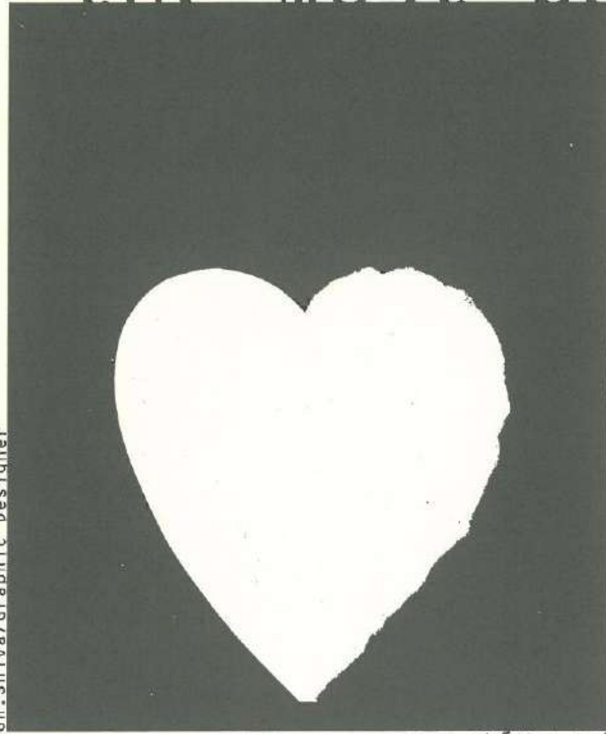




## سرمقاله
## editorial

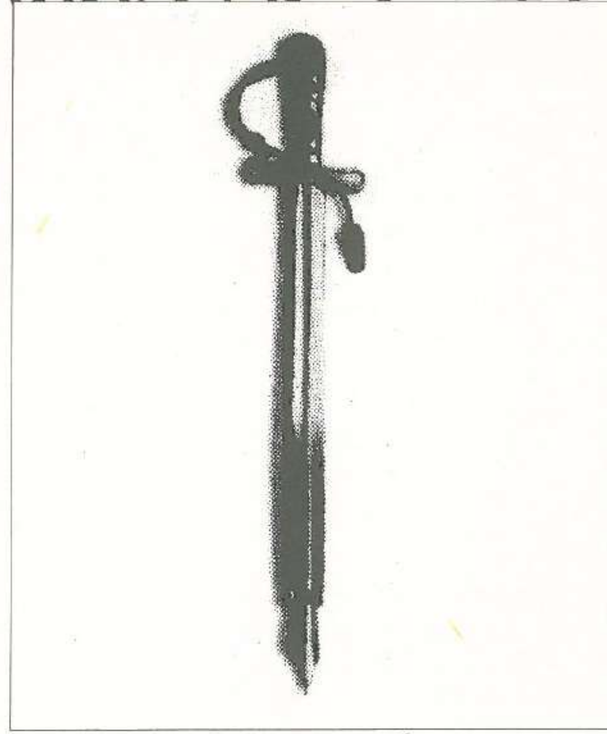
بر چشم بد لعنت

# the most beautifu l PEN



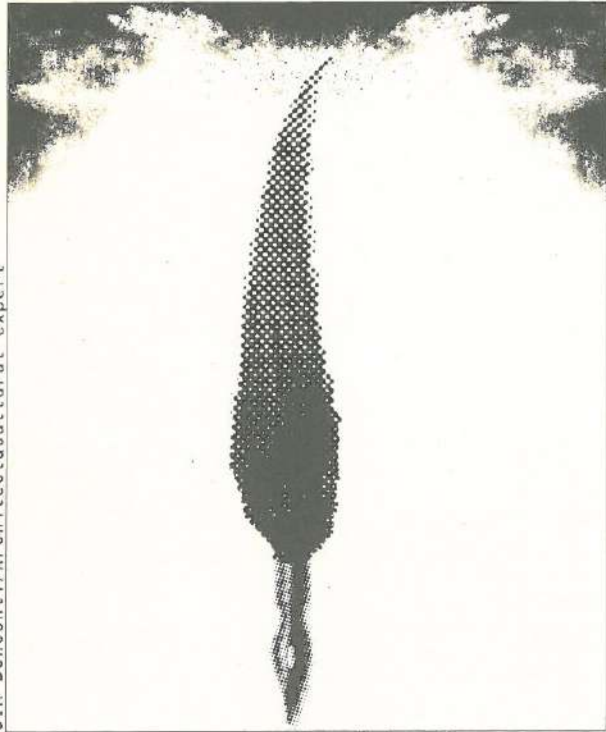
Gh.Shiva/Graphic Designer

قباد شیوا . طراح گرافیک



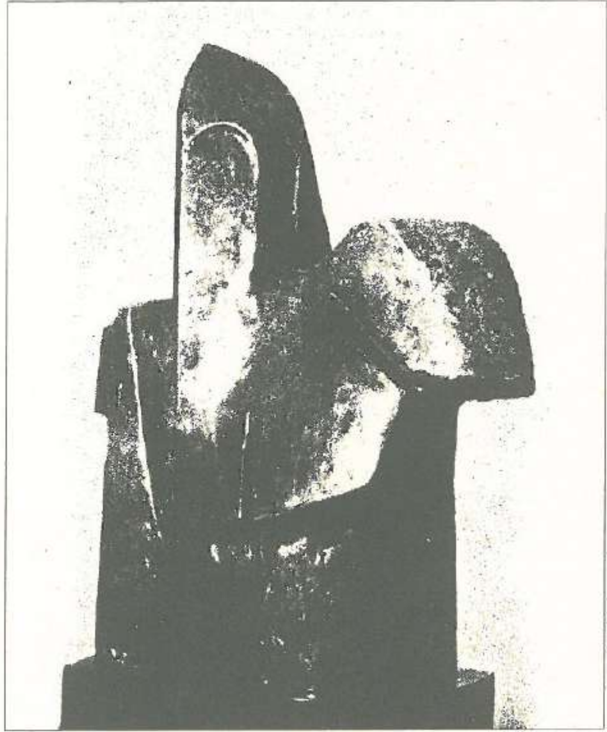
M. Behnud/Writer&Journalist

مسعود بهنود . نویسنده . روزنامه نگار



S.M Beheshti/Architect&cultural expert

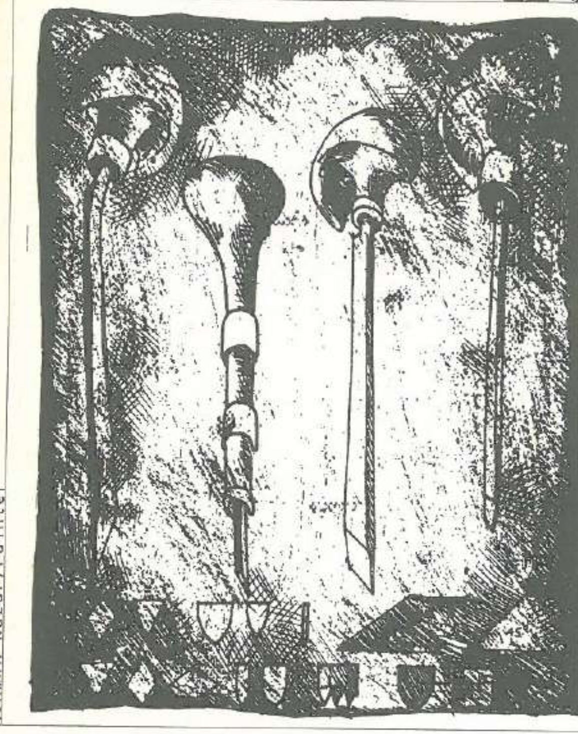
سیدمحمد بهشتی . معمار، کارشناس فرهنگی، هنری



M.A Madadi/Sculptor

محمد علی مددی . مجسمه ساز(عکس: مریم زندی)

# زیباترین قلم



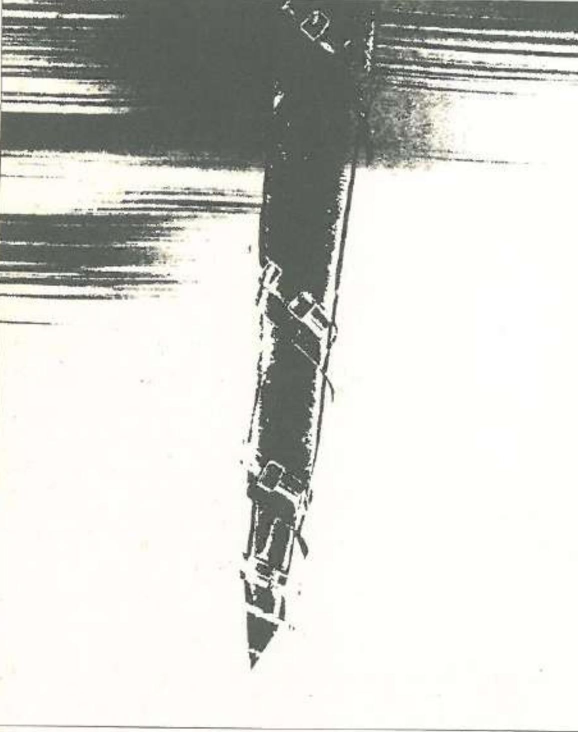
A.Amin Nazar/Painter

احمد امین‌نظر . نقاش



M.Momayez/Graphic Designer

مرتضی ممیز . طراح گرافیک



B.Farman 'ara/Filmmaker

بهمن فرمان آرا . کارگردان



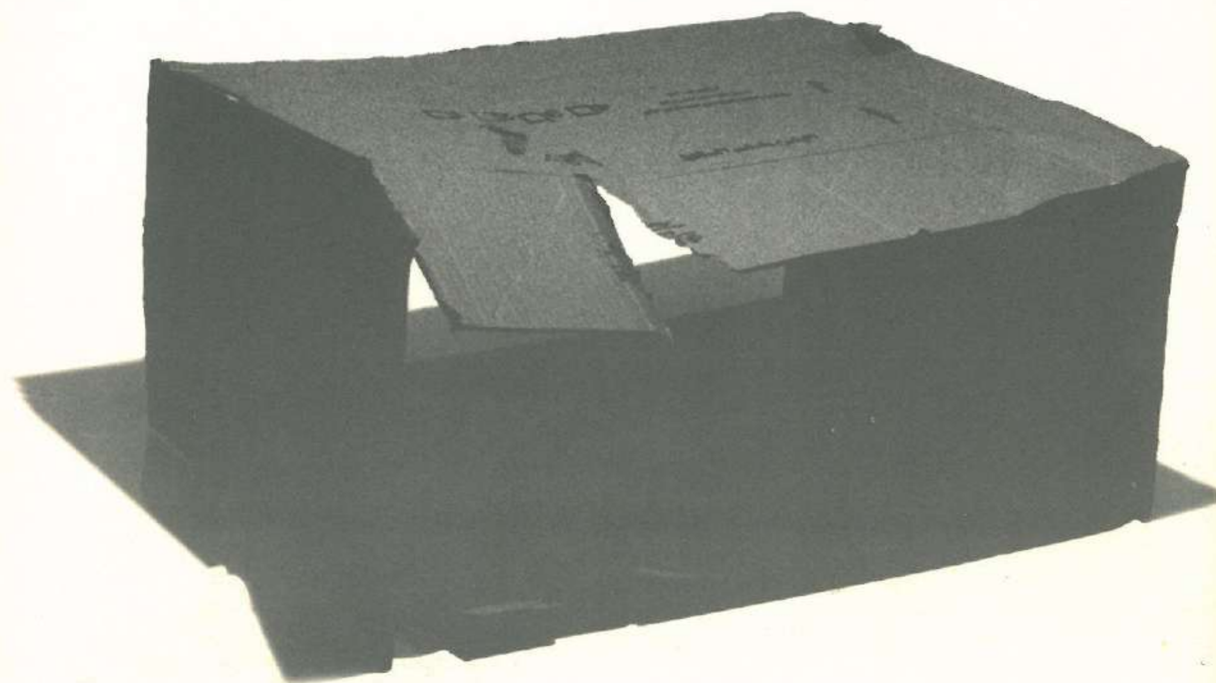
S.Samadian/Photographer&Documentarian

سیف الله صمدیان .عکاس . مستندساز(عکس: مریم زندی)




تابو
taboo

معماری
Architecture



# تعبیر
# interpretation

قصه: احمد رضا احمدی Story by: Ahmad Reza Ahmadi

ناگهان در حیاط خانه غروب شد

ما در همه ی عمر و پس از آن سالها ندانستیم که آیا فقط در حیاط خانه غروب شد ندانستیم

[redacted] باغچه خسته و نزار نشسته بود .

نه شکفتن گلهای گیلاس را در تابستان دیده بودند نه زردی انگور را در پاییز

درهمه ی عمر خسته و نزار نشسته بود حتی یک بار در همه ی عمر فرصت نیافته بود که به آنها نگاه کند و از آنها بپرسد که شما در چه زمانی به خانه آمدید

بر کف حیاط خانه در کنار باغچه قایقی در خاک نشسته بود

همسایه‌ها می گفتند: سرانجام روزی در [redacted] با این قایق به دریا می رود

همسایه‌ها می گفتند: روزی در [redacted] بر دیوار قایق در خواب نوشته [redacted] کرده بود: دو تنها و دو سرگردان و د و بی کس

قایق سیاهی رفت هنگام باز گشت از [redacted] دیگر از کلمات حک شده بر دیوار قایق نشانه ای نبود

از غصه بود یا از یاد جوانی بود که بر قایق پرچم های [redacted] آویخت

ما سرانجام در نیمه ی عمر دانستیم که ما از همسایگان هستیم

همسایگان دیگری هم بودند که در یک بامداد ساکن آن خانه شدند و برای همیشه در آن خانه ماندند

در تاریکی نمی توانستیم نامشان را بپرسیم

در این خانه گیاهان هم که از زمین روییدند ما آنها را از عطرشان شناختیم گیاهان را نمی دیدیم

ناگهان غروب شد

در روشنایی دیده؟

بودیم که در میان خانه خسته و نزار

نشسته بود ○ آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب

بودند ○ آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب

بودند ○ آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب

بودند . حیاط

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند آنها در گوشه ی حیاط ..

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

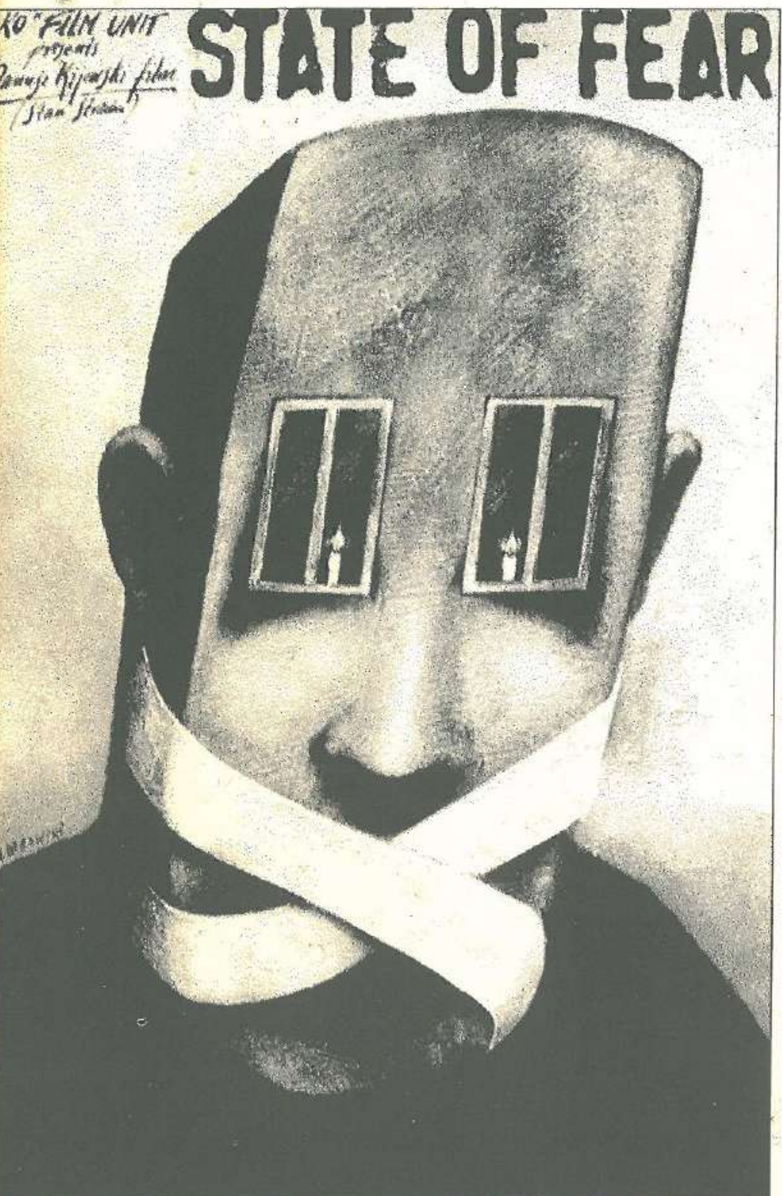
آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

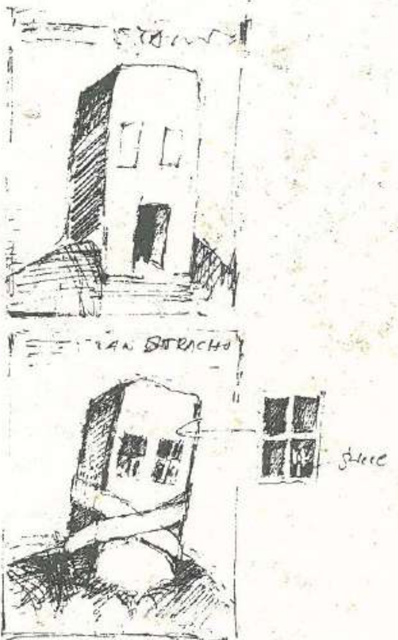
آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

آنها در گوشه ی حیاط خانه سالیان در خواب بودند

طراحی و حکاکی: احمد امین نظر
Etching:A.Amin Nazar

# یادداشت
# note

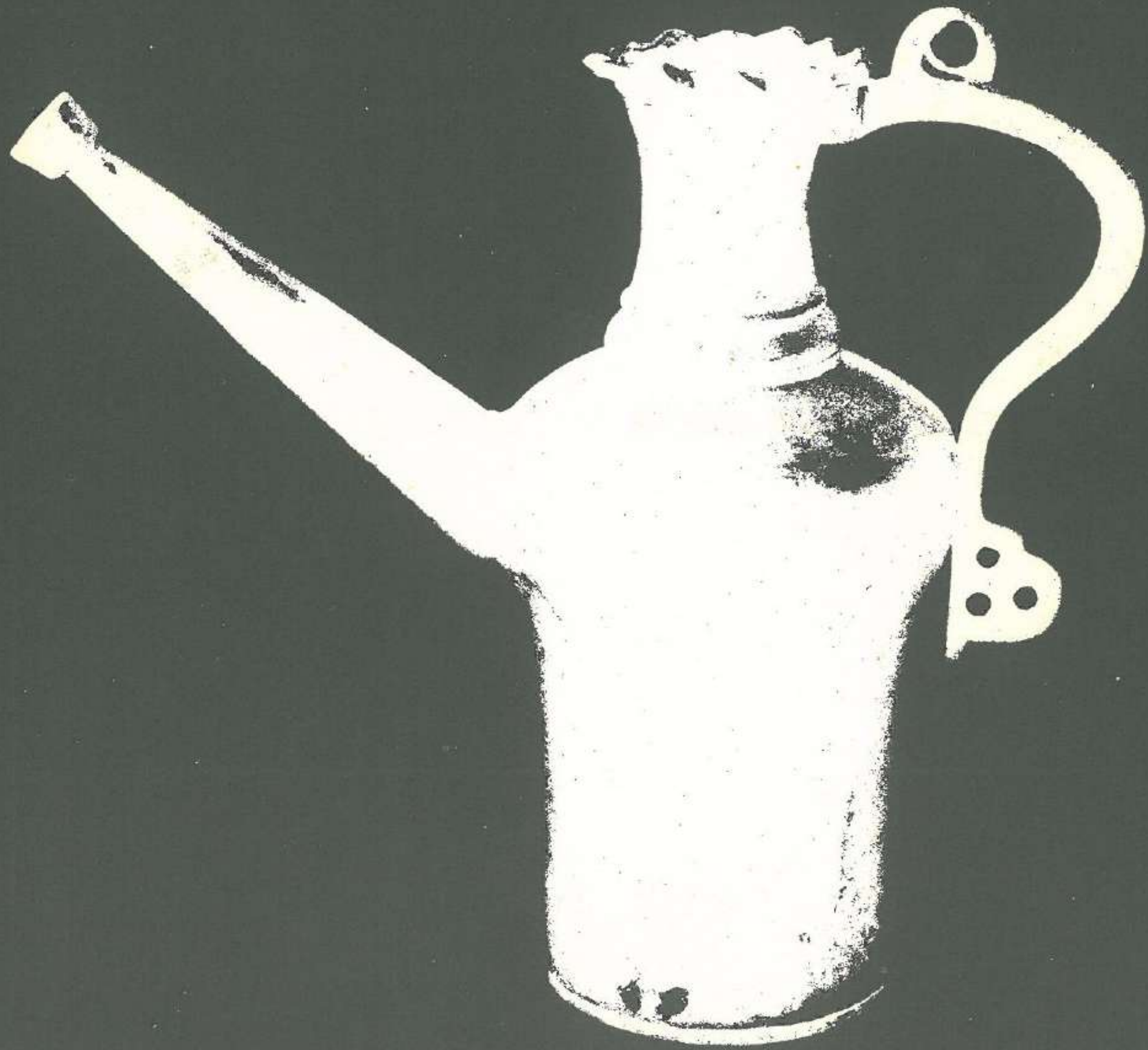


از: آندره پاگوفسکی . لهستان
Andrzej Pagowski.Poland



# طراحی صنعتی





# گفت و گو

# dialogue

پاسخ: میلتون گلیزر

Response: Milton Glaser

آقای گلیزر به نظر شما شیطان چه ریختی است؟

Excuse me Mr Glaser, How Dose SATAN look like?

گزاره

# status

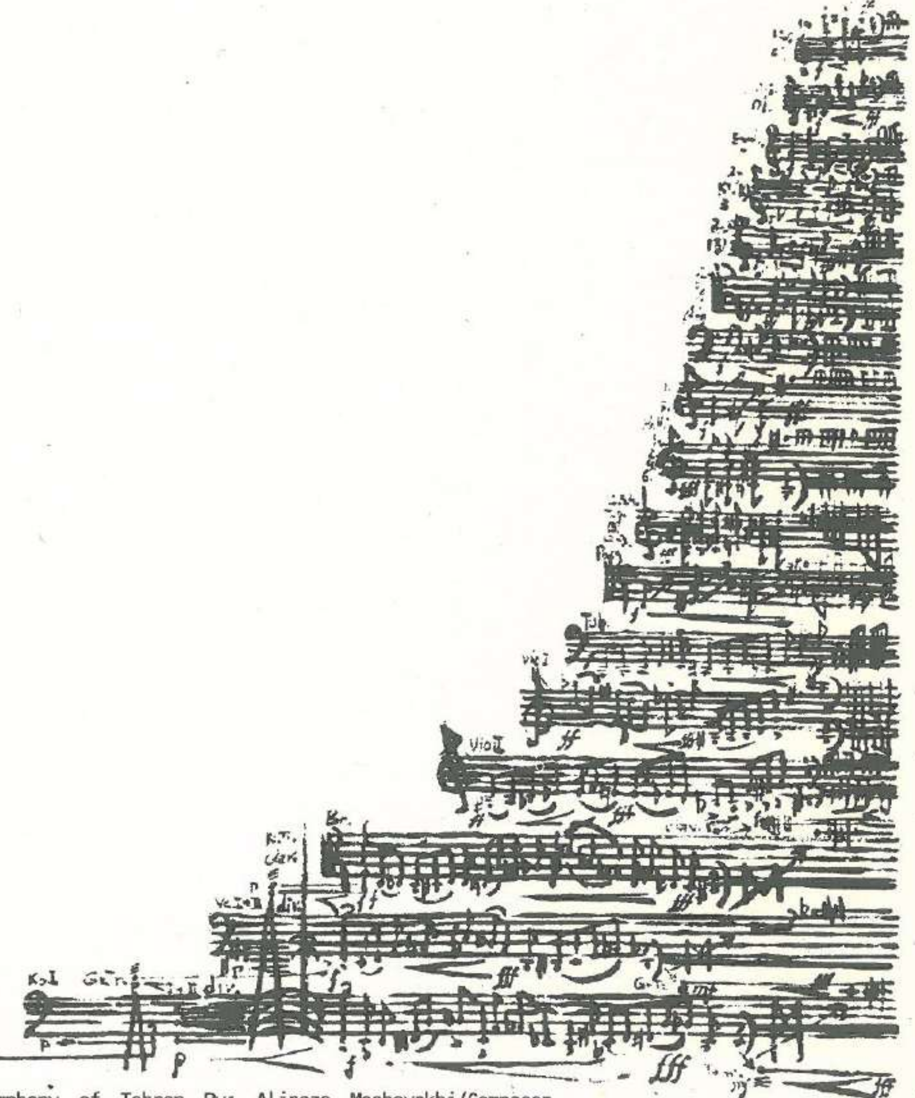
ای کاش می‌دانستیم گناه کدام
نقاش باعث شد که نقاشی
به کادر چهارگوش هبوط
کند!

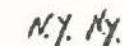
ر. عابدینی

i wish we could find out who the painter for whose sin painting had to descend in the rectangular frame!
R.Abedini



# موسیقی music





سمفونی تهران اثر علیرضا مشایخی آهنگساز The Symphony of Tehran By: Alireza Mashayekhi/Composer



مراسم عروسی که به آخر می رسد
ریش داماد را در میان حلقه رقصندگان می تراشند
نصیب سلمانی خوشحال
شاباشی است که از میهمانان می گیرد





4

# گزارش

مراسم ریش تراشون . عروسی عشایر فارس



7



Rishtarashoon(beard shaving)ceremony:
marriage of Persian nomads



# report

E.Haghighi



2

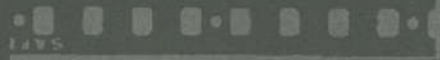
از: ابراهیم حقیقی





**۱** فریم

از **۱۰۹۲۹۶۰** فریم





ابوالفضل جلیلی . دقیقه ۴۸ فیلم گال
فیلمبردار: عطا الله حیاتی

حامد

# سینما

movies

Abolfazl jalili/48th moment of (Gaal)
Picture by:A. Hayati

# First&last

Related to the Page: ◆ & ●

tHi$ iS THe lst & thE LAst i$$Ue Of M@nzAR iN WHIch "U" have 2 DeAl wiTh WrittEN VVORD$.

MAN7@R I$ @ pUrely PicTOr!aL publ!CAtion wHo$e aUdienceS "R" YOur eYe s .

MANzar Pl@ns 2" REtali@te "4" WhAtever EVIL liteR@ture HAZ doNe "2" Vi$ual @rt$ >.

iN manZar Writt En WOrD$ Play tHe veRy ROLE tHAT i$ T@ken On bY IllU$TRATION iN OtHEr pUBLicaTIONS$. /. /

## MAN $ee$ BEforE $@yiNG .

NNANZAR bElieVes $OME Of The Works reGistereD iN HISTORY of VISUAl ArT$ "R" LITERaTURE r@ther TH@n PICTURE.

## "2" @CHeivE PURE iMAge

im agE MiNU$ LIter@turE



# جایگاه

صندلی شکسپیر. از: فرشید مثقالی

statment Shekspear's chair by: Farshid Mesghali

1st miscellanY : ge neSis
sch emer & creative di Rector:
reza abedini / iN collaboration with sa'ed meshki
publisher : NAZAR , printing & publishing institute.

pictorial board: MANZAR (r.abedini/s.meshki)
art director: MANZAR

print:NAZAR
Binders:Yaran
lithography: Dorna

silkscreen:b.azarpey
paper:118 gr.
P.O.Box:19485/146
Tehran - IRAN
Telefax:(+98 21) 227 42 99/76 74 72

image book

manzar
image book
winter 2000-1

MANZAR is born with co-opration of:

[sima zolfaghari][behrooz turani]
[mohammad atebbai][hoshang golshiri]
[vafa mostaqim][m.r tahmasebpoor]
[ali dehbashi][mehran zamani]

# interpretation

Related to the Page:

a StoRY By b y :Ahm ad-rEZA AhmadI.

at oNcE The suN Set'n THe couRtYaRd .

all ouR lifEtimE,&even after those YEars We DiD NOt Find OuT iF THe sun had Set OnlY In Our cOURTyaRd.We DiD NO T .
WE HAd SEen HIM iN BroaD DaYLiGht,SiTTinG By T H e flowerbed, Lean & TirED tIRed

THey Had SEEn NEithER T h e FLOurisHinG Of CHeRRy Blo$$Oms In t H e $UMmeR, Nor, T h E- AmbER Color OF T h E GRaPes iN t h e AutuMn .
lEAn & TireD, HE Has BeeN SittING All His L i f E, & EveN OncE iN His LiFeTime H e DiD Not Have T h e CHANce To lOOK at thEM & Ask TheM WhEn Had ThEy ARRiVed iN T h e HouSe .

in T h e COURtYarD A BoAt HaD RaN AGrouND By T h E FlowERBEd .
T h e NeIgHBors SaID HE would FinALLy Sail To t H e SeA AbOArD THi$ BOat iN broaD DaYLiGHt, ONE DaY .( )
TheY SaiD H e HaD OncE CArVED SoMe Word$ On t H e BoAt WhEn HE Wa$ AsLEep iN BroAd DaYLigHT.

" T W o 2 l o n E l y, w a N d E r I N g,heLPlESS oNCEs"

t H e BoAt SAiled iNTo DArKNe$$ & WhEn iT DiD Return
tHERE Wa$ No TraCE Of T h e CaRVEd WoRD$ .
hE Hoi$TeD BlaCK FLaG$ oN t h e BoAt TO MarK His $oRRoW, oR JusT His YouTh .
FinaLLY, MiDWaY THRouGh oUr lIFeTime WE FouND Out ThAT WE TOO WeRE HiS NeiGhBoRS .
TherE WerE OthER NeIghbOr$ ToO WhO ChoSE To DwELL iN ThaT hoU$e 1 MoRNinG,& SEttlED THerE FOrEVer .
WE Could Not AsK THEIr Name$ iN DaRKnE$$ .
wHEN PlANt$ beGaN to gROw iN thI$ hOU$E, We KNeW Them BY TheIR F R a g R a n C e . We DiD Not SeE TheM.
at OncE T h E $uN $ET.
iN DaYLIghT WE HaD SeEn HiM lEan & TiReD iN t h E MiDdle Of T H e Hou$e.
TheY WerE AsLEep iN SomE CornEr OF T H e Old Hou$e'S CouRtyarD FoR YEars.

thEy wEre asleEp iN $oME corNER of t h E olD hous'$ cOurTyArd For YEARs.
TheY WerE AsLEep iN SomE CornEr OF T H e Old Hou$e'S
TheY WerE AsLEep iN SomE CouRtyarD FoR YEars.
TheY WerE AsLEep iN SomE CornEr OF T H e Old Hou$e'S CouRtyarD FoR YEars.
CouRtyarD FoR YEars.

TheY WerE AsLEep iN SomE CornEr OF T H e Old Hou$e'S CouRtyarD FoR YEars

# زندگان

رومن سیسلویچ به روایت مرتضی ممیز

# livin ones

Roman Cieslewicz
according to M.Momayez